

# ***Ausschreibung***

*12.–18. Mai 2014*



**51.**

INTERNATIONALER

***Akkordeon-  
wettbewerb***

KLINGENTHAL

# Der Converter

von **WELTMEISTER** made in Germany ist eine Neuheit im Akkordeonbau.

Modularer Aufbau – in  
verschiedenen Größen  
für Supita, Supra  
und Toccata

... ein Akkordeon, mit dem sich  
zuerst lässt!



**HARMONA**

Handmade in Germany

Die älteste Akkordeonmanufaktur der Welt

Seit 1852



**AKKORDEONS**  
Made in Germany

[www.akkordeon-klingenthal.de](http://www.akkordeon-klingenthal.de)



# 51. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal

12.– 18. Mai 2014

Klingenthal, die Musikstadt am Fuße des Aschberges in der herrlichen vogtländischen Landschaft unmittelbar an der Grenze zur benachbarten Tschechischen Republik, die Wiege des deutschen Akkordeonbaues, ruft für den Mai des Jahres 2014 wieder die Akkordeonisten aller Nationalitäten und aller Länder mit ihren zahlreichen Freunden zum traditionellen »Internationalen Akkordeonwettbewerb Klingenthal«.

Auch in diesem Jahre sei wieder an die Zielstellungen erinnert, die über vier Jahrzehnte Richtschnur des Handelns für die Veranstalter der Klingenthaler Wettbewerbe waren und auch weiterhin gelten. Sie waren von Anfang an die Grundlage dafür, dass diese stets von einem hochkarätigen Rahmenprogramm begleiteten Wettbewerbe zu den künstlerisch anspruchsvollsten und niveauvollsten in der Welt gezählt werden.

Die Handlungsmaxime bestehen

- in der Förderung des solistischen Akkordeon- und Bandoneonspiels für alle Altersklassen
- in der Ausprägung der vielfältigen Möglichkeiten der Akkordeonmusik im Solo und im Ensemble
- in der Praktizierung des Zusammenspiels des Soloakkordeons mit einem sinfonischen Orchester
- in der Interpretation von Kammermusik für mehrere Akkordeons und im Zusammenspiel des Akkordeons und Bandoneons mit anderen Musikinstrumenten
- in der Vorstellung neuer Kompositionen für das Akkordeon
- in der Pflege des Erfahrungsaustausches zum Akkordeon und zum Bandoneon, zur Akkordeon- und Bandoneonmusik auf musikästhetischem und musikpädagogischem Gebiet, aber auch zu instrumentenbautechnischen Fragen mit dem heimischen Musikinstrumentenbau.

Die enge Zusammenarbeit mit international angesehenen Künstlern, Musikpädagogen, Komponisten, Orchesterleitern und Musikwissenschaftlern sowie mit dem Deutschen Harmonika-Verband, dem Deutschen Akkordeonlehrer-Verband, dem Tourismusverband Vogtland und dem »Freundeskreis Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal« garantiert auch für das Jahr 2014 ein hohes künstlerisches Niveau der Wettbewerbe und ihres Rahmenprogramms. Die Veranstalter können sich dabei auf die gute Unterstützung des Freistaates Sachsen, des Landkreises Vogtland und des Kulturraumes Vogtland-Zwickau, der gastgebenden Stadt Klingenthal und ihrer Bürger, vor allem natürlich der Musikinstrumentenbauer, verlassen. Klingenthal wird auch im Mai 2014 für die Akkordeonisten und Bandoneonisten sowie alle ihre Freunde wiederum zu einem nachhaltigen Erlebnis werden.

# Wettbewerbsbedingungen

- 1 Der 51. Internationale Akkordeonwettbewerb Klingenthal 2014 wird für Solisten, Duos und Gruppen ausgetragen.
- 2 Der Wettbewerb ist öffentlich.
- 3 Der Wettbewerb findet vom 12. bis 18. Mai 2014 in Klingenthal statt.
- 4 Am Wettbewerb können Musiker jeder Nationalität und Staatsangehörigkeit teilnehmen, und zwar in folgenden Kategorien

**Kategorie I** ..... Solisten bis zum vollendeten 12. Lebensjahr  
(Geburtsdatum 12. Mai 2002 oder später)

**Kategorie II** ..... Solisten bis zum vollendeten 15. Lebensjahr  
(Geburtsdatum 12. Mai 1999 oder später)

**Kategorie III** ..... Solisten bis zum vollendeten 18. Lebensjahr  
(Geburtsdatum 12. Mai 1996 oder später)

**Kategorie IV** ..... Solisten ohne Altersbegrenzung

**Kategorie Va** ..... Akkordeonduos

**Kategorie Vb** ..... Instrumentalduos – besetzt mit einem Akkordeon  
und einem anderen Instrument

**Kategorie VI** ..... Solisten ohne Altersbegrenzung mit virtuoser  
Unterhaltungsmusik

**Kategorie VII** ..... Bandoneonsolisten ohne Altersbegrenzung

**Kategorie VIII** ..... Instrumentalgruppen mit mindestens einem aber  
höchstens zwei Bandoneons mit insgesamt bis zu  
sechs Musikern

- 5 Das beigefügte Anmeldeformular ist einzusenden bis zum 31. Januar 2014 (Poststempel) an das  
*Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb*  
*Postfach 10005, Schloßstraße 3a, 08248 Klingenthal, Deutschland*  
*Telefon: +49 (0) 37467-23210, Telefax: +49 (0) 37467-22275*  
*e-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de*  
*Formular im Internet: [www.accordion-competition.de](http://www.accordion-competition.de)*
- 6 Mit der Abgabe des vollständig und gut leserlich in Blockschrift oder mit Schreibmaschine ausgefüllten Anmeldeformulars und eines aktuellen Porträtfotos beantragt der Bewerber die Zulassung zum Wettbewerb und erkennt die Wettbewerbsbedingungen an.
- 7 Die Berechtigung zur Teilnahme am Wettbewerb wird dem Bewerber nach Prüfung der eingesandten Unterlagen spätestens bis zum 15. März 2014 (Poststempel) schriftlich bestätigt.
- 8 Anreisetag ist der 12. Mai 2014 bis 23 Uhr. Frühere oder spätere Anreisetage sind nur in Absprache mit dem Veranstalter zulässig.
- 9 Die Teilnehmergebühren betragen für jede Kategorie und jeden Teilnehmer 55 €. Instrumentalgruppen gelten als ein Teilnehmer. Die Gebühr ist bis 30. April 2014 spesenfrei (OUR-Überweisung) auf das **Konto Nr. 3610007906 bei der Sparkasse Vogtland, BLZ 87058000, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: weladed1plx**, einzuzahlen. Eine Rückzahlung der Teilnehmergebühren bei Nichtanreise erfolgt nicht. In Ausnahmefällen kann die Gebühr am Anreisetag in bar in Euro entrichtet werden.
- 10 Die Kosten für die Anreise und Rückreise sowie für die Verpflegung tragen die Teilnehmer selbst. Jeder Teilnehmer entrichtet für die Übernachtung eine Pauschale von 60 € pro Person, unabhängig von der Aufenthaltsdauer.



- 11 Jeder Wettbewerbsteilnehmer erklärt sich bereit, in der Zeit vom 12. bis 18. Mai 2014 im Auftrag des Veranstalters ohne Honorarforderungen in Veranstaltungen des Rahmenprogramms mitzuwirken. Die Vorbereitung auf den Wettbewerb und die Teilnahme am Wettbewerb selbst dürfen dadurch nicht beeinträchtigt werden.
- 12 Zur Bewertung der künstlerischen Leistungen der Wettbewerbsteilnehmer beruft der Veranstalter eine Jury, die aus hervorragenden Künstlern, Musikpädagogen und Musikwissenschaftlern zusammengesetzt ist.
- 13 Die Jury arbeitet nach einer vom Veranstalter bestätigten Juryordnung.
- 14 Die Mitglieder der Jury werden den Teilnehmern vor Beginn des Wettbewerbes vorgestellt.
- 15 Alle von der Jury getroffenen Entscheidungen schließen den Rechtsweg aus.
- 16 Der Wettbewerb wird in Auswahlprüfungen und Finales, in den Kategorien VII und VIII in einem Programmvorspiel ausgetragen. Die Teilnehmer an den Finales und an der 2. Auswahlprüfung der Kategorie IV werden vom Veranstalter in Abstimmung mit dem Juryvorsitzenden nach Ermittlung des Ergebnisses der vorherigen Auswahlprüfung festgelegt. Am Finale der Kategorie IV nehmen in der Regel die vier Erstplatzierten nach der 2. Auswahlprüfung teil.
- 17 Die Auftrittsfolge der Wettbewerbsteilnehmer wird am Anreisetag unter Ausschluss des Rechtsweges ausgelost. Auslosungsschluss ist der 12. Mai 2014, 23 Uhr. Über die Einordnung später anreisender Teilnehmer entscheidet der Veranstalter unter Ausschluss des Rechtsweges.
- 18 Der Vortrag des gesamten Wettbewerbsprogramms kann in allen Kategorien sowohl auswendig als auch nach Noten erfolgen. Bei gleichwertigen Leistungen wird zugunsten des auswendig Vortragenden entschieden.
- 19 Das Wettbewerbsprogramm umfasst:

## Kategorie I

### Auswahlprüfung

*Standardbass:* Günter Ketzscher: Caprice (Caput Musikverlag Jena/ Bestell-Nr. CMJ 165073; E-Mail: info@caput-online.de)

**oder Melodiebass:** Unto Jutila: aus der Akkordion-Suite

»The Little Accordion Player«: 1. Pikku hanuristi (The Little Accordion Player), 3. Piilosilla (Hide and seek) (Suomen Harmonikkainstituutti – The Accordion Institute of Finland, Ikaalinen; Bestell-Nr. 021; E-Mail: hanuritalo@harmonikkainstituutti.net)

**dazu** ein oder mehrere Stücke nach eigener Wahl von insgesamt maximal 7 Minuten Dauer (Pflichtstück ausgenommen).

### Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen. Die Auftrittsdauer darf 15 Minuten nicht überschreiten.

## Kategorie II

### Auswahlprüfung

*Standardbass:* Mirosław Niziurski: »Sonatina piccola«: Sätze 1 – 3 (Verlag Tonika, Polen; E-Mail: tonika@tonika.pl)

**oder Melodiebass:** Georg Katzer: aus »Für Knöpfe« (Band 2)

»Ganz kurzer Walzer«, »Arpeggiato« und »Passacaglia 2« (Verlag Neue Musik Berlin, Bestell-Nr. NM 2113)

**dazu** ein oder mehrere Stücke nach eigener Wahl von insgesamt maximal 10 Minuten Dauer (Pflichtstück ausgenommen).

### Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen.  
Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

---

## Kategorie III

### Auswahlprüfung

Đeni Dekleva–Radaković: aus »Solo Skladbe za Harmoniku«: „Rapsodija I“ (Poreč; E-Mail: djeni.dekleva.radakovic@pu.t-com.hr)

**dazu** eines der »Präludium und Fuge« aus »Das Wohltemperierte Klavier« von Johann Sebastian Bach mit Angabe des BWV, Teil 1 oder 2

### Finale

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti.  
Die Auftrittsdauer darf insgesamt 30 Minuten nicht überschreiten.

---

## Kategorie IV

### 1. Auswahlprüfung

Jürgen Ganzer: »Passacaglia« (Verlag Ralf Jung, Bestell-Nr. RJ 0007)

**dazu** eines der »Präludium und Fuge« aus »Das Wohltemperierte Klavier« von Johann Sebastian Bach mit Angabe des BWV, Teil 1 oder 2

**außerdem** einen der folgenden Titel:

- Angelis, Franck: »Boite à Rhythm«
- Bozanic, Zoran: »Toccatà«
- Feld, Jindřich: »Konzertstück«
- Hollós, Máté: »Pezzo fisarmondiale«
- Jacobi, Wolfgang: aus »Divertissement« Rondo
- Jokinen, Erkki: »Alone«
- Klein, Lothar: aus »Esercizi«: 2. oder 3. Satz
- Londonow, Pjotr: »Scherzo toccata«
- Makkonen, Petri: »The Flight Beyond The Time«
- Olsen, Poul Rosing: »Without a title«
- Precz, Bogdan : »12 + 4«
- Schmidt, Ole: Toccatà Nr. 1 oder Nr. 2
- Semjonow, Wjatscheslaw: »Caprice Nr. 1«

### 2. Auswahlprüfung

Ein Programm nach freier Wahl mit unterschiedlichen Stilformen, darunter eine exakt bezeichnete Sonate von Domenico Scarlatti.

**außerdem** eines der folgenden Stücke:

- Aho, Kalevi: »Sonate Nr. 2« (Black birds) (Verlag Modus)
- Berio, Luciano: »Sequenza XIII« (Chanson) (Verlag Universal Edition)
- Feld, Jindřich: »4 Intermezzi« (Verlag Hohner/Schott)
- Gubaidulina, Sofia: »Et exspecto« oder »De profundis«
- Hosokawa, Toshio: »Melodia« (Verlag Hohner/Schott)
- Katzer, Georg: »En avant – ou?« oder »A la recherche de la chanson perdue« (Verlag Bote&Bock/Schott)
- Krebs, Joachim: »Musik für Akkordeon« (VERLAG PEERMUSIK Hamburg)
- Lindberg, Magnus: »Jeux d'anches« (Verlag Hansen)
- Nordheim, Arne: »Flashing« (Verlag Hansen)
- Olczak, Krzysztof: »Phantasmagorien« (Verlag Ricordi)



- Pintscher, Matthias: »Figura III« (Bärenreiter-Verlag)
- Rosario, Conrado del: »Ellusive dialogues« (Verlag Neue Musik)
- Solotarjow, Wladislaw: »Sonate Nr. 3«
- Tamulionis, Jonas: »Metamorphosen«

Die Auftrittsdauer darf insgesamt 35 Minuten nicht überschreiten.

### Finale

Krzysztof Olczak: Concerto für Akkordeon und Orchester

(Klavierauszug mit Akkordeonstimme: Bezug über Organisationsbüro  
Akkordeonwettbewerbe Klingenthal)

### Kategorie Va

Ein Programm nach freier Wahl mit stilistischer Vielfalt, bestehend aus überwiegend Originalkompositionen und daneben auch geeigneten Transkriptionen. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

### Kategorie Vb

Ein Programm nach freier Wahl mit stilistischer Vielfalt, bestehend aus überwiegend Originalkompositionen und daneben auch geeigneten Transkriptionen. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

### Kategorie VI

#### Auswahlprüfung

*Vier* unterschiedliche Kompositionen aus der traditionellen Tanz- und Unterhaltungsmusik sowie der Folklore (Musette, Walzer, Tango, Swing, Blues, Latin, Foxtrott, Polka) im Original oder in Bearbeitung.

#### oder

*Drei* stilistisch unterschiedliche Stücke wie oben genannt und dazu einen Titel aus den folgenden Standards unter Einbeziehung von Improvisationen:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)

- Take The »A« Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

### Finale

Ein Programm aus unterschiedlichen Bereichen der virtuoseren Unterhaltungsmusik nach freier Wahl, das den Anforderungen einer öffentlichen Veranstaltung entspricht. Die Auftrittsdauer darf 20 Minuten nicht überschreiten.

### Kategorie VII

ein Programm nach freier Wahl, darunter eine Komposition von Astor Piazzolla oder ein Arrangement für Bandoneonsolo von Massimo Mori. Die Auftrittsdauer darf 25 Minuten nicht überschreiten.

### Kategorie VIII

ein Programm nach freier Wahl, darunter eine Komposition von Astor Piazzolla. Die Auftrittsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

- 20 In allen Wettbewerbskategorien und in allen Auswahlprüfungen ist bei der Gestaltung des Gesamtprogramms auf stilistische Vielfalt zu achten.
- 21 Im Falle des Vortrages von nicht veröffentlichten Kompositionen ist das Notenmaterial bei der Anreise in Klingenthal dem Büro in doppelter Ausfertigung zu übergeben. Von diesem Notenmaterial wird ein Exemplar vom Veranstalter einbehalten.
- 22 Entspricht das eingereichte Wettbewerbsprogramm in seiner Zusammensetzung nicht völlig den Wettbewerbsbedingungen, erfolgt im Wettbewerb Punktabzug bei der Bewertung. Ein entsprechender Hinweis dazu an den Bewerber wird im Regelfalle mit der Zulassung gegeben.
- 23 Für die erfolgreichsten Teilnehmer sind folgende Geldpreise vorgesehen:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
Va	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
Vb	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Nach § 50a Abs. 5 EStG. sind wir verpflichtet, die Preisgelder der ausländischen Preisträger zu versteuern. Die Auszahlung dieser Preisgelder erfolgt abzüglich des gültigen Steuersatzes.

- 24 Außerdem können Sonderpreise in allen Kategorien vergeben werden. Der Veranstalter kann in Abstimmung mit der Jury die Vergabe einzelner Preise aussetzen oder die Höhe anders bemessen. Die Vergabe der Preise schließt den Rechtsweg aus.
- 25 Alle Teilnehmer erhalten eine Urkunde und eine Gesamtergebnisliste.
- 26 In allen Zweifelsfällen gilt der Ausschreibungstext in der deutschsprachigen Fassung.





# 51<sup>st</sup> International Accordion Competition Klingenthal

12 – 18 May 2014

Klingenthal, the city of music at the foot of the Aschberg mountain in the wonderful Vogtland region near the border to the Czech Republic, is the cradle of German accordion making and in May 2014 it again invites accordionists of all nationalities and countries and their numerous friends to the traditional Klingenthal International Accordion Competition.

This year again we would like to emphasise the principles that have been the guideline for the organisers of the Klingenthal competitions for four decades and still apply. Thanks to these principles the Klingenthal International Accordion Competition with its top class supporting programme is among the most challenging high-level competitions in the world.

The principles can be described as follows:

- promoting accordion and bandoneon soloists of any age
- promoting the manifold possibilities of accordion music for soloists or groups
- accordion soloists playing together with a symphonic orchestra
- chamber music interpretation for several accordions, and accordionists and bandoneonists playing together with musicians that play other instruments
- presenting new accordion compositions
- exchanging experiences related to the accordion and bandoneon, accordion and bandoneon music with regard to music aesthetics and music pedagogy, but also promoting the exchange of experiences with the musical instrument makers in Klingenthal

The close cooperation with internationally renowned artists, music educators, composers, orchestra conductors and musicologists as well as with the German Harmonica Association, the German Accordion Teachers Association, the Tourism Association Vogtland and the »Friends of the International Accordion Competition Klingenthal« guarantees also for the year 2014 a high artistic level of the competitions and the framework programme. The organisers can rely on the support of the Free State of Saxony, the Vogtland district and the Vogtland-Zwickau cultural area, the host city of Klingenthal and its citizens, but in particular on the musical instrument makers. In May 2014, the Klingenthal competition will again be a memorable event for accordionists, bandoneonists and their friends.

## Competition conditions

- ❶ The 51<sup>st</sup> International Accordion Competition Klingenthal 2014 is open to soloists, duos and groups.
- ❷ The competition is open to the public.
- ❸ The competition will take place in Klingenthal from 12. bis 18. Mai 2014.
- ❹ Musicians of all nationalities and citizenships may participate in the following categories of the competition:

- Category I** ..... Soloists up to the age of 12  
(date of birth 12<sup>th</sup> May 2002 or later)
- Category II** ..... Soloists up to the age of 15  
(date of birth 12<sup>th</sup> May 1999 or later)
- Category III** ..... Soloists up to the age of 18  
(date of birth 12<sup>th</sup> May 1996 or later)
- Category IV**..... Soloists of any age
- Category Va** ..... Accordion duos
- Category Vb**..... Instrumental duos – consisting of one accordion  
and one other instrument
- Category VI**..... Soloists of any age performing virtuosic light music
- Category VII**..... Bandoneon soloists of any age
- Category VIII** ..... Instrumental groups with up to six musicians  
including at least one but no more than two  
bandoneons

- 5 The attached entry form must be send to the following address by  
31 January 2014 (date of postmark):

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb  
Postfach 10005, Schloßstraße 3a  
08248 Klingenthal, Deutschland  
Phone: +49 (0) 37467-23210, Fax: +49 (0) 37467-22275  
Email: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de  
Web entry form: [www.accordion-competition.de](http://www.accordion-competition.de)

- 6 The entry form must be filled in completely and legibly in block letters  
(handwritten or typed) and must include a recent portrait picture. By  
submitting his/her entry form, the applicant applies for admission to  
the competition and acknowledges the terms and conditions of the  
competition.
- 7 After his/her documents have been reviewed, but no later than  
15 March 2014 (date of postmark), the applicant will receive a written  
confirmation of admission.
- 8 The day of arrival will be 12<sup>th</sup> May 2014 until 11 pm. Earlier or later arrival  
is only possible if agreed with the organiser.
- 9 The participation fee is € 55.00 per category and participant. Instru-  
mental groups are deemed to be one participant. The fee must be paid  
per OUR-transfer by 30<sup>th</sup> April 2014 to the following account:  
**no. 3610007906 at the Sparkasse Vogtland, bank code 87058000,  
IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06 BIC: weladed1plx.** The participation  
fee will not be reimbursed if the contestant does not participate. In excep-  
tional cases, it may be possible to pay the fee in cash in Euros on arrival.
- 10 Travel and food costs are paid by the participants. Each participant pays  
a fixed accommodation price of € 60.00 per person, independent of the  
duration of stay.
- 11 Every contestant agrees to perform in musical events of the programme  
at the organiser's request without claiming remuneration from 12 to 18  
May 2014. However, the preparation of the competition and the partici-  
pation in the competition must not be affected by these performances.
- 12 The artistic performance of the competitors will be judged by a jury of  
outstanding artists, music educators and musicologists.

- 13 The jury complies with a set of rules approved by the organiser.
- 14 The jury members will be introduced to the participants before the competition begins.
- 15 Any decision made by the jury shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 16 The competition will consist of selection rounds and final rounds. The contestants in the categories VII and VIII have to perform a programme. The contestants taking part in the final rounds and the 2nd selection round of category IV will be determined by the organiser in agreement with the head of the jury after the results of the previous selection round have been established. As a rule, the four first-placed competitors of the 2nd selection round will take part in the final round of category IV.
- 17 The performance order will be drawn by lot at the day of arrival without right of appeal. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded. The draw will end on 12 May 2014 at 11 pm. The order of appearance of participants who do not arrive on time is decided by the organiser. The decision shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 18 The whole programme may be performed from memory or using sheet music in every category. In case of equal performances, the decision will be made in favour of the competitor playing from memory.
- 19 The competition programme includes:

## Category I

### Selection test

*Standard bass:* Günter Ketzsch: Caprice  
Caput music publisher Jena/order no. CMJ 165073;  
Email: info@caput-online.de)

**or** *Melodic bass:* Unto Jutila: from the accordion suite  
«The Little Accordion Player»: 1. Pikku hanuristi (The Little Accordion Player) 3. Piilosilla (Hide and seek) (Suomen Harmonikkainstituutti – The Accordion Institute of Finland, Ikaalinen; Order no. 021; Email: hanuritalo@harmonikkainstituutti.net)

#### plus

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 7 minutes (excluding the required piece).

### Finale

a programme of free choice with different styles. The performance duration may not exceed 15 minutes.

## Category II

### Selection test

*Standard bass:* Miroslaw Niziurski: «Sonatina piccola»: movements 1 – 3 (Publisher Tonika, Polen; Email: tonika@tonika.pl)

**or** *Melody bass:* Georg Katzer: from «Für Knöpfe» (volume 2)  
«Ganz kurzer Walzer», «Arpeggiato» and «Passacaglia 2» (Publisher Neue Musik Berlin, order no. NM 2113)

#### plus

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 10 minutes (excluding the required piece).

## Finale

one or more pieces of own choice with a maximum total duration of 20 minutes.

---

## Category III

### Selection test

Đeni Dekleva–Radaković: from «Solo Skladbe za Harmoniku»: «Rapsodija I» (Poreč; Email: djeni.dekleva.radakovic@pu.t-com.hr)

### plus

one of the «Prelude and Fugue» from «The Well-Tempered Clavier» by Johann Sebastian Bach with indication of the BWV, part 1 or 2

## Finale

a programme of own choice with stylistic variety, including one exactly specified sonata by Domenico Scarlatti. The duration of the performance must not exceed a total of 30 minutes.

---

## Category IV

### 1st Selection test

Jürgen Ganzer: «Passacaglia» (Publisher Ralf Jung, order no. RJ 0007)

### plus

one of the «Prelude and Fugue» from «The Well-Tempered Clavier» by Johann Sebastian Bach with indication of the BWV, part 1 or 2

### in addition

one of the following titles:

- Angelis, Franck: «Boite à Rhythm»
- Bozanic, Zoran: «Toccatà»
- Feld, Jindřich: «Konzertstück»
- Hollós, Máté: «Pezzo fisarmondiale»
- Jacobi, Wolfgang: from «Divertissement»: Rondo
- Jokinen, Erkki: «Alone»
- Klein, Lothar: from «Esercizi»: 2nd or 3rd Movement
- Londonow, Pjotr: «Scherzo toccata»
- Makkonen, Petri: «The Flight Beyond The Time»
- Olsen, Poul Rovsing: «Without a title»
- Precz, Bogdan : «12 + 4»
- Schmidt, Ole: Toccatà No. 1 or No. 2
- Semjonow, Wjatscheslaw: «Caprice No. 1»

### 2nd Selection test

A programme of free choice including different styles and one exactly defined Sonata by Domenico Scarlatti.

### in addition

one of the following pieces:

- Aho, Kalevi: Sonata No. 2 (Black birds) (Publisher Modus)
- Berio, Luciano: Sequenza XIII (Chanson) (Publisher Universal Edition)
- Feld, Jindřich: 4 Intermezzi (Publisher Hohner/Schott)
- Gubaidulina, Sofia: Et exspecto or De profundis
- Hosokawa, Toshio: Melodia (Publisher Hohner/Schott)
- Katzer, Georg: En avant – ou? or  
A la recherche de la chanson perdue (Publisher Bote&Bock/Schott)
- Krebs, Joachim: Musik für Akkordeon [Music for accordion] (Publisher PEERMUSIK Hamburg)
- Lindberg, Magnus: Jeux d'anches (Publisher Hansen)
- Nordheim, Arne: Flashing (Publisher Hansen)

- Olczak, Krzysztof: Phantasmagorien [Phantasmagorias] (Publisher Ricordi)
- Pintscher, Matthias: Figuera III (Publisher Bärenreiter)
- Rosario, Conrado del: Elusive dialogues (Publisher Neue Musik)
- Solotarjow, Wladislaw: Sonata No. 3
- Tamulionis, Jonas: Metamorphosen [Metamorphoses]

The duration of the performance must not exceed a total of 35 minutes.

### Finale

Krzysztof Olczak: Concerto for accordion and orchestra  
(piano reduction with accordion voice: available via organisational office: Akkordeonwettbewerbe Klingenthal)

### Category Va

A programme of own choice with stylistic variety, consisting of mainly original compositions and also suitable transcriptions.

The duration of the performance must not exceed 30 minutes.

### Category Vb

A programme of own choice with stylistic variety, consisting of mainly original compositions and also suitable transcriptions.

The duration of the performance must not exceed 30 minutes.

### Category VI

#### Selection test

*Four* different compositions from traditional dance and light music as well as folk music (Musette, waltz, tango, swing, blues, latin, foxtrot, polka) as original versions or arrangements

or

*Three* pieces of different styles as above plus one title of the following standard titles including improvisations:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)
- April in Paris (V. Duke)
- Autumn Leaves (J. Kosma)
- Black Orpheus (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Blue Moon (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (B. Howard)
- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J. Lennon/P. McCartney)
- One Note Samba (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)

- Sunny (B.Hebb)
- Take The »A« Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

The performance may not exceed 20 minutes.

### Finale

A programme of different areas of virtuosic light music of free choice which complies with the requirements of a public event.

The performance may not exceed 20 minutes.

### Category VII

A programme of free choice including a composition by Astor Piazzolla or an arrangement for bandonion solo by Massimo Mori. The performance may not exceed 25 minutes.

### Category VIII

A programme of free choice including one composition by Astor Piazzolla. The programme may not exceed 30 minutes.

- 20 Every competition category and selection round requires stylistic variety with regard to the overall programme performed.
- 21 If unreleased compositions are performed, the sheet music shall be submitted in duplicate to the organisation office in Klingenthal upon arrival. One copy will be kept by the organiser.
- 22 If the competition programme submitted does not completely fulfil the competition conditions, points will be deducted from the performance during the competition. A notification in this regard is usually included in the applicant's admission.
- 23 The most successful participants will receive the following cash prizes:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
Va	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
Vb	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

According to Section 50a para. 5 of the German Income Tax Act (EStG), the organiser shall be obliged to pay taxes on cash prizes paid to foreign award winners. Thus, the applicable tax amount will be deducted from these prizes.

- 24 In addition, special awards may be awarded in all categories. The organiser may suspend certain awards or alter the amount of the awards in agreement with the jury. Decisions on awards shall be final and legal recourse shall be excluded.
- 25 Every participant will receive a certificate and a list stating the final results.
- 26 In case of doubt, the German version of the announcement prevails.



# 51<sup>ème</sup> Concours d'Accordéon International de Klingenthal

Du 12 à 18 Mai 2014

Klingenthal, la ville de la musique située au pied de la montagne «Aschberg» et entourée du paysage pittoresque du Vogtland/Klingenthal, la ville qui est le berceau de la fabrication d'accordéons en Allemagne, s'apprête à inviter de nouveau les accordéonistes de toutes nationalités et de tous les pays, y compris leurs nombreux amis, au traditionnel « Concours d'Accordéon International de Klingenthal » qui aura lieu au mois de mai 2014. A cette occasion, nous tenons à rappeler les buts principaux de ce concours qui détermine depuis plus de quatre décennies l'action des organisateurs des concours de Klingenthal. Dès le début, ces buts ont donné les bases pour que ces concours, toujours accompagnés d'un programme de haute qualité, comptent parmi les concours de musique internationaux les plus exigeants et dont le niveau artistique est mondialement reconnu. Nos buts principaux étaient et sont:

- promouvoir la musique d'accordéon et de bandonéon soliste dans toutes les classes d'âge
- développer les possibilités multiples de la musique d'accordéon solo et en formation musicale
- pratiquer l'action combinée du jeu d'accordéon avec un orchestre symphonique
- interpréter de la musique de chambre pour accordéon ou bandonéon solo en commun avec d'autres instruments de musique
- présenter des compositions nouvelles pour accordéon
- continuer l'échange des expériences sur l'accordéon et la musique d'accordéon, en abordant surtout des thèmes esthétiques et pédagogiques de cette musique, mais aussi des questions techniques relatives à l'accordéon, ces dernières pouvant être discutées avec des fabricants d'instruments de musique de la région.

La collaboration étroite avec les artistes qui ont pignon sur rue international, pédagogues de musique, compositeurs, chefs d'orchestre et musicologues ainsi qu'avec l'Association d'Harmonica Allemande, l'Association des Professeurs d'Accordéon Allemande, l'Association de Tourisme Vogtland et le «Cercle d'Amis du Concours d'Accordéon International Klingenthal» garantit aussi pour l'année 2014 un haut niveau artistique des concours et de leur programme cadre. Les organisateurs peuvent compter sur l'appui de l'Etat Libre de Saxe, du Landkreis (arrondissement rural) du Vogtland et du «Kulturraum Vogtland-Zwickau» (Assemblée Culturelle du Vogtland-Zwickau), ainsi que de la ville amphitryon de Klingenthal et, bien entendu, des fabricants d'instruments de musique. Nous sommes persuadés que le Concours de Klingenthal qui aura lieu au mois de mai 2014 sera un nouvel événement impressionnant pour les accordéonistes, bandonéonistes et leurs amis.

## Conditions du concours

- ① Le 51<sup>ème</sup> concours international d'accordéon de Klingenthal 2014 est ouvert aux solistes, aux duos et aux groupes.
- ② Le concours est public.
- ③ Le concours aura lieu du 12 au 18 mai 2014 à Klingenthal.
- ④ Pourront participer au concours des musiciens de toute nationalité dans les catégories suivantes:
  - Catégorie I** ..... Solistes n'ayant pas accompli leur 12<sup>ème</sup> année  
(Date de naissance le 12 mai 2002 ou après)
  - Catégorie II** ..... Solistes ayant accompli leur 15<sup>ème</sup> année  
(date de naissance le 12 mai 1999 ou ultérieure)
  - Catégorie III** ..... Solistes ayant accompli leur 18<sup>ème</sup> année  
(date de naissance le 12 mai 1996 ou ultérieure)
  - Catégorie IV**..... Solistes sans limite d'âge
  - Catégorie Va** ..... Duos d'accordéon
  - Catégorie Vb**..... Duos instrumentaux – dont un accordéon  
et un autre Instrument
  - Catégorie VI**..... Solistes sans limite d'âge avec de la musique  
légère de virtuosité
  - Catégorie VII**..... Solistes de bandonéon sans limite d'âge
  - Catégorie VIII** ..... Groupes instrumentaux avec jusqu'à 6 musiciens  
dont un au maximum deux joueurs de bandonéon
- ⑤ Le formulaire d'inscription joint est à retourner jusqu'au 31 janvier 2014 (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse  

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb  
Postfach 10005, Schloßstraße 3a  
08248 Klingenthal, Deutschland  
Téléphone: +49 (0) 37467-23210, Téléfax: +49 (0) 37467-22275  
e-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de  
Formulaire sur l'internet: [www.accordion-competition.de](http://www.accordion-competition.de)
- ⑥ Par la remise du formulaire d'inscription, rempli complètement et bien lisiblement en lettre d'imprimerie ou avec la machine à écrire et accompagné d'une photo en tête récente, le candidat demande la participation au concours et reconnaît les conditions du concours.
- ⑦ L'autorisation de participer au concours sera confirmée au candidat par écrit au plus tard jusqu'au 15 mars 2014 (le cachet de la poste faisant foi) après examen des documents remis.
- ⑧ Le jour d'arrivée est le 12 mai 2014 jusqu'à 23 heures. Des arrivées plus tôt ou plus tard seront tolérées uniquement après l'accord prononcé par l'organisateur.
- ⑨ Les frais pour la participation sont de 55,00 € par catégorie et par participant. Les groupes de musiciens sont considérés comme un participant. Les frais sont à verser (virement OUR) jusqu'au 30 avril 2014 au **compte n° 3610007906 de la caisse d'épargne Vogtland, code bancaire 87058000, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06, BIC: weladed1plx.**





Le remboursement des frais en cas de non-participation ne se fera pas. En cas exceptionnel, les frais de participation pourront être payés en espèces en euros le jour de l'arrivée.

- 10 Les frais de déplacement et de l'approvisionnement sont à la charge des participants. Pour le hébergement, chaque participant paye un montant global de 60,00 € par personne, indépendant de la durée du séjour.
- 11 Chaque participant déclare de prêter son concours sur demande de l'organisateur aux spectacles du programme-cadre entre le du 12 à 18 Mai 2014, sans demander d'honoraires. La préparation et la participation aux concours ne doivent pas en souffrir.
- 12 Pour évaluer les prestations artistiques des participants, l'organisateur appellera un jury qui se composera d'artistes, de pédagogues de musique et de musicologues excellents.
- 13 Le jury travaillera à la base d'un règlement approuvé par l'organisateur.
- 14 Les membres du jury seront présentés aux participants avant le début du concours.
- 15 Toutes les décisions prises par le jury excluent le recours judiciaires.
- 16 Le concours se déroulera en présélections et finales dans les catégories VII et VIII par l'audition d'un programme. Les participants aux finales et à la deuxième sélection de la catégorie IV seront déterminés par l'organisateur en accord avec le président du jury après analyse des résultats des présélections. En règle générale, ce seront les quatre premiers classés après la deuxième sélection qui participeront à la finale de la catégorie IV.
- 17 L'ordre d'entrée en scène des participants sera établi par tirage au sort le jour de leur arrivée et sans la possibilité d'un recours aux tribunaux. Le recours judiciaire est exclu. Le tirage au sort se terminera le 12 mai 2014 à 23 heures. L'organisateur déterminera la place dans l'ordre des participants arrivant en retard. Le recours judiciaire est aussi exclu.
- 18 La présentation de la totalité du programme dans toutes les catégories pourra se faire par cœur ou sur partition. Si les présentations sont de la même valeur la décision sera prise en faveur de celui qui joue par cœur.
- 19 Le programme du concours comprend:

## Catégorie I

### Preuve de sélection

*Basse standard:* Günter Ketzscher: Caprice  
(Éditions Caput Musikverlag Jena / numéro de commande CMJ 165073;  
E-Mail: info@caput-online.de)

ou

*Basse mélodieuse:* Unto Jutila: de la suite d'accordéon  
« The Little Accordion Player » : 1. Pikku hanuristi (The Little Accordion Player) 3. Piilosilla (Hide and seek) (Suomen Harmonikkainstituutti – The Accordion Institute of Finland, Ikaalinen; numéro de commande 021;  
E-Mail: hanuritalo@harmonikkainstituutti.net)

### en plus

une ou plusieurs pièces selon propre choix, avec une durée maximale de 7 minutes au total (sauf pièce imposée).

### Finale

un programme au choix contenant des styles divers de différentes époques. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 15 minutes.

## Catégorie II

### Preuve de sélection

*Basse standard*: Mirosław Niziurski: « Sonatina piccola » :  
mouvements 1 à 3 (Éditions Tonika, Pologne; E-Mail: tonika@tonika.pl)  
**ou**

*Basse mélodieuse*: Georg Katzer: de « Für Knöpfe » (tome 2)  
« Ganz kurzer Walzer », « Arpeggiato » et « Passacaglia 2 »  
(Éditions Neue Musik Berlin, Numéro de commande NM 2113)

### en plus

une ou plusieurs pièces selon propre choix, avec une durée maximale de 10 minutes au total (sauf pièce imposée).

### Finale

un programme au choix de styles différents. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 20 minutes.

---

## Catégorie III

### Preuve de sélection

Đeni Dekleva-Radaković: de « Solo Skladbe za Harmoniku »:  
« Rapsodija I » (Poreč; Email: djeni.dekleva.radakovic@pu.t-com.hr)

### en plus

une pièce de « Prélude et fugue » du « Clavecin tempéré » de Johann Sebastian Bach, indiquant le BWV, partie 1 ou 2

### Finale

Un programme au libre choix contenant des styles divers, dont une sonate désignée exactement de Domenico Scarlatti.

La durée de la présentation ne doit pas dépasser, au total, 30 minutes.

---

## Catégorie IV

### 1<sup>ère</sup> Preuve de sélection

Jürgen Ganzer: « Passacaglia »  
(Éditions Ralf Jung, numéro de commande RJ 0007)

### de plus

une des « Prélude et fugue » du « Clavecin tempéré » de J. S. Bach, indiquant le BWV, partie 1 ou 2

### en plus

un des morceaux suivants:

- Angelis, Franck: « Boite à Rhythm »
- Bozanic, Zoran: « Toccata »
- Feld, Jindrich: « Konzertstück »
- Hollós, Máté: « Pezzo fisarmondiale »
- Jacobi, Wolfgang: du « Divertissement »: Rondo
- Jokinen, Erkki: « Alone »
- Klein, Lothar: du « Esercizi »: 2<sup>ème</sup> ou 3<sup>ème</sup> mouvement
- Londonow, Pjotr: « Scherzo toccata »
- Makkonen, Petri: « The Flight Beyond The Time »
- Olsen, Poul Rovsing: « Without a title »
- Precz, Bogdan: « 12 + 4 »
- Schmidt, Ole: Toccata No 1 ou No 2
- Semjonow, Wjatscheslaw: « Caprice No 1 »



## 2<sup>ème</sup> Preuve de sélection

Un programme au choix de styles différents dont une sonate correctement désignée de Domenico Scarlatti.

### en plus

un des morceaux suivants:

- Aho, Kalevi: Sonate No 2 (Black birds) (Maison d'édition Modus)
- Berio, Luciano: Sequenza XIII (Chanson) (M. d'édition Universal Edition)
- Feld, Jindrich: 4 Intermezzi (Maison d'édition Hohner/Schott)
- Gubaidulina, Sofia: Et exspecto ou De profundis
- Hosokawa, Toshio: Melodia (Maison d'édition Hohner/Schott)
- Katzer, Georg: En avant – ou? ou  
A la recherche de la chanson perdue (M. d'édition Bote&Bock/Schott)
- Krebs, Joachim: Musik für Akkordeon (musique pour accordéon)  
(Maison d'édition PEERMUSIK Hamburg)
- Lindberg, Magnus: Jeux d'anches (Maison d'édition Hansen)
- Nordheim, Arne: Flashing (Maison d'édition Hansen)
- Olczak, Krzysztof: Phantasmagorien (Maison d'édition Ricordi)
- Pintscher, Matthias: Figuera III (Maison d'édition Bärenreiter-Verlag)
- Rosario, Conrado del: Ellusive dialogues (Maison d'édition Neue Musik)
- Solotarjow, Wladislaw: Sonate No 3
- Tamulionis, Jonas: Metamorphosen

La durée de la présentation ne doit pas dépasser, au total, 35 minutes

### Finale

Krzysztof Olczak: Concerto pour accordéon et orchestre  
(Extrait de piano avec partie d'accordéon: disponible chez le bureau d'organisation des Concours d'Accordéon de Klingenthal)

## Catégorie Va

Un programme à libre choix, avec une diversité stylistique en majorité de compositions originales, mais aussi des transcriptions appropriées. La durée de la prestation ne doit pas dépasser 30 minutes.

## Catégorie Vb

Un programme à libre choix, avec une diversité stylistique en majorité de compositions originales, mais aussi des transcriptions appropriées. La durée de la prestation ne doit pas dépasser 30 minutes.

## Catégorie VI

### Présélection

Quatre compositions différentes de la musique traditionnelle de danse et de divertissement ainsi que du folklore (musette, valse, tango, swing, blues, latin, fox-trot, polka) en version originale ou révisée.

ou Trois morceaux de styles différents comme cités plus haut et un titre choisi parmi les standards suivants incluant des improvisations:

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| • All Of Me (G. Marks)             | • Blue Bossa (K. Dorham)             |
| • All The Things You Are (J. Kern) | • Blue Moon (R. Rodgers)             |
| • April in Paris (V. Duke)         | • Bluesette (T. Thielemans)          |
| • Autumn Leaves (J. Kosma)         | • Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn) |
| • Black Orpheus (L. Bonfá)         | • Desafinado (A.C. Jobim)            |
| • Dinah (H. Akst)                  | • Michelle (J.Lennon/P.McCartney)    |
| • Fly Me To The Moon (B. Howard)   | • One Note Samba (A.C. Jobim)        |

- Gentle Rain (L. Bonfa)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/ Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The «A» Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La durée de la présentation ne devra pas dépasser 20 minutes.

### Finale

Un programme au choix de différents domaines de la musique de divertissement avec virtuosité qui répond aux exigences d'un spectacle public. La durée de la présentation ne doit pas dépasser 20 minutes.

### Catégorie VII

Un programme au choix dont une composition d'Astor Piazzolla ou un arrangement pour solo de bandonéon de Massimo Mori.

La durée de la présentation ne doit pas dépasser 25 minutes.

### Catégorie VIII

Un programme au choix dont une composition d'Astor Piazzolla.

La durée de la présentation: 30 minutes au maximum.

- 20 Dans toutes les catégories et dans toutes les sélections, les participants doivent veiller à présenter la totalité de leurs programmes avec une diversité stylistique.
- 21 Au cas d'une présentation d'une composition non publiée, deux exemplaires des partitions seront remis au bureau, au moment de l'arrivée à Klingenthal. L'organisateur gardera un exemplaire de ces partitions.
- 22 Si la composition du programme proposé avec l'inscription au concours ne correspond pas entièrement aux conditions du concours il y aura une déduction de points lors de l'évaluation. En règle générale, cette information sera donnée au participant dans l'autorisation de participer.
- 23 Pour les participants les plus réussis, les primes d'argent suivantes sont prévues:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
Va	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
Vb	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Aux termes du § 50a alinéa 5 EstG., nous sommes tenus de déclarer aux impôts les prix remportés par les lauréats étrangers. Le paiement des prix est effectué en déduisant le taux d'imposition en vigueur.

- 24 En plus, dans toutes les catégories pourront être distingués des prix exceptionnels. En accord avec le jury, l'organisateur pourra suspendre le décernement de certains prix ou déterminer un montant différent d'une prime. Le décernement des prix exclut le recours judiciaire.
- 25 Tous les participants recevront un certificat et la liste complète des résultats.
- 26 En cas de doute, c'est le texte de l'appel d'offres en version allemande qui fera foi.



# 51-й Международный конкурс аккордеонистов в г. Клингенталь

12 – 18 мая 2014 г.

Клингенталь – город музыки у Ашберга в прекрасном фогтландском крае недалеко от границы с Чехской Республикой, город производства аккордеонов опять приглашает к Международному конкурсу аккордеонистов в Клингенталь.

В этом году у нас те же задания как уже сорок лет. С начала эти задания были основой того что этот конкурс причислится к самому художественному в мире:

- способствовать совершенствованию игры солистов всех возрастов
- выражать разносторонние возможности аккордеонной музыки в сольной и ансамблевой музыке
- представить новые композиции для аккордеона
- популяризировать сочетание аккордеона и бандонеона с оркестром
- исполнение камерной музыки ансамблем аккордионистов, а также аккордеон с другими музыкальными инструментами
- обмен мнениями об аккордеонной музыке с аккордеонистами и конструкторами инструментов

Тесное сотрудничество с ведущими международными деятелями искусства, педагогами, композиторами, руководителями оркестров и музыковедами, а также с Союзом немецких аккордеонистов, Немецким Союзом Педагогов по классу аккордеона, а также с союзом туризма Фогтланд и «Союзом друзей международного конкурса аккордеонистов в г. Клингенталь» обеспечит также и в 2014 году высокий художественный уровень конкурса и его основной программы. Так вновь станет 51 Международный конкурс аккордеонистов в Клингентале большим событием для всех участников и гостей.

## Условия проведения конкурса

- 1 51-й Международный конкурс аккордеонистов в г. Клингенталь – 2014 проводится для солистов, дуэтов и ансамблей.
- 2 Конкурс проводится публично.
- 3 Конкурс состоится с 12 по 18 мая 2014 года в г. Клингенталь, Германия.
- 4 В конкурсе могут участвовать музыканты любой национальности и гражданства, а именно в следующих категориях:
  - Категория I** ..... Солоисты возрастом до 12 лет  
(дата рождения: 12 мая 2002 года или позже)
  - Категория II** ..... Солоисты возрастом до 15 лет  
(дата рождения: 12 мая 1999 года или позже)
  - Категория III** ..... Солоисты возрастом до 18 лет  
(дата рождения: 12 мая 1996 года или позже)
  - Категория IV** ..... Солоисты без ограничений по возрасту
  - Категория Va** ..... Аккордеонные (баянные) дуэты
  - Категория Vб** ..... Инструментальные дуэты – аккордеон (баян) с другим инструментом
  - Категория VI** ..... Солоисты без ограничений по возрасту, играющие виртуозную легкую музыку
  - Категория VII** ..... Солоисты-бандонеонисты без ограничений по возрасту
  - Категория VIII** ..... Инструментальные ансамбли, численностью до шести человек, в состав которых входит один или, в крайнем случае, два бандонеониста
- 5 Заполненный регистрационный бланк необходимо выслать до 31 января 2014 года (по почтовому штампу) по следующему адресу:
 

Büro Internationaler Akkordeonwettbewerb  
Postfach 10005, Schloßstraße 3a  
08248 Klingenthal, Deutschland / Германия  
Телефон: +49 (0) 37467-23210, Telefax: +49 (0) 37467-22275  
e-mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de  
Регистрационный бланк Вы также можете скачать в интернете:  
[www.accordion-competition.de](http://www.accordion-competition.de)
- 6 При подаче полностью и четко заполненного печатными буквами или на пишущей машинке регистрационного бланка, а также актуальной фотографии-портрета Заявитель подает заявку на участие в конкурсе и признает тем самым Условия проведения конкурса.
- 7 Разрешение на участие в конкурсе будет письменно подтверждено Заявителю после проверки высланных им документов не позднее 15 марта 2014 года (по почтовому штампу).
- 8 День приезда – 12 мая 2014 г. до 23 часов. Приезд в другой день (раньше или позже) возможен только по согласованию с Организатором конкурса.
- 9 Взнос за участие в конкурсе составляет 55,00 € за категорию и участника. Инструментальные ансамбли считаются одним участником. Взнос необходимо перечислить до 30 апреля 2014 года в полном объеме и без издержек (OUR-перевод) на счет № 3610007906 в Сберегательной кассе Sparkasse Vogtland, BLZ 87058000,



**IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06 BIC: weladed1plx.** Если Участник не прибыл на конкурс, взнос за участие ему не возмещается. В исключительных случаях взнос может быть возвращен наличными в день приезда.

- 10 Стоимость за проезд и отъезд, а также питание несут сами участники. Каждый участник уплачивает в общем 60 € за человека за ночевку, независимо от срока пребывания.
- 11 Каждый Участник конкурса заявляет о своем согласии в период с 12-го по 18-е мая 2014 г. принимать участие в рамочных мероприятиях по поручению Организатора конкурса без притязаний на гонорар. При этом не должно возникать препятствий подготовке к конкурсу или участию в самом конкурсе.
- 12 Для оценки художественных (музыкальных) достижений Участников конкурса Организатор конкурса созывает Жюри, в состав которого входят выдающиеся музыканты, преподаватели музыки и музыковеды.
- 13 Жюри проводит судейство в соответствии с подтвержденными Организатором конкурса Правилами ведения судейства.
- 14 Члены Жюри будут представлены Участникам конкурса перед началом проведения конкурса.
- 15 Все решения, принимаемые членами Жюри, исключают оспаривание в судебном порядке.
- 16 В отборочных турах и при проведении финала, в категориях VII и VIII конкурс проводится в порядке отборочных соревнований. Участники финала и II отборочного тура в категории IV определяются Организатором конкурса при согласовании с председателем Жюри на основании результатов предварительного отборочного тура. В финальном конкурсе категории IV, как правило, принимают участие четыре ведущих Участника, прошедших II отборочный тур.
- 17 Порядок выступления участников конкурса определяется жеребьевкой в день приезда. Результаты жеребьевки оспариванию в судебном порядке не подлежат. Конец проведения жеребьевки – 12 мая 2014 г., 23 часа. Организатор конкурса выносит решение об определении порядка выступления Участников конкурса, прибывших позже. Данное решение оспариванию в судебном порядке не подлежит.
- 18 Исполнение всей конкурсной программы в любой из категорий может проводиться как наизусть, так и по нотам. При равноценных успехах Участников предпочтение отдается играющему наизусть.
- 19 Конкурсная программа включает:

## Категория I

### Отборочный тур

*Стандартный бас:* Гюнтер Кецшер: Caprice («Каприччио») (издательство: Caput Musikverlag, Йена /Ном. заказа CMJ 165073; e-mail: info@caput-online.de)

**или**

*мелодичный бас:* Унто Ютила: из сюиты для аккордеона «The Little Accordion Player» («Маленький исполнитель на аккордеоне»):

1. Pikku hanuristi (The Little Accordion Player) 3. Piilosilla (Hide and seek) («Игра в прятки») (издательство: Suomen Harmonikkainstituutti – The Accordion Institute of Finland («Финский институт аккордеона»), Икаалинен, Финляндия; ном. заказа 021; e-mail: hanuritalo@harmonikkainstituutti.net)

**к тому же**

одно или несколько произведений по собственному выбору продолжительностью всего максимум 7 минут (за исключением обязательного произведения).

**Финал**

Свободная программа с произведениями различной стилистической формы. Время выступления не должно превышать 15 минут.

---

**Категория II**

**Отборочный тур**

*Стандартный бас:* Мирослав Низюрский «Sonatina piccola» («Маленькая сонатина»): части 1 – 3  
(издательство: Tonika, Польша; e-mail: tonika@tonika.pl)

**или**

*мелодичный бас:* Георг Катцер: из «Für Knöpfe» («Для пуговиц») (том 2) «Ganz kurzer Walzer» («Совсем короткий вальс»), «Arpeggiato» («Арпеджато») и «Passacaglia 2» («Пассакалия 2»)  
(издательство: Neue Musik, Берлин, ном. заказа NM 2113)

**к тому же**

одно или несколько произведений по собственному выбору продолжительностью всего максимум 10 минут (за исключением обязательного произведения).

**Финал**

свободная программа с произведениями различной формы. Время выступления не должно превышать 20 минут.

---

**Категория III**

**Отборочный тур**

Джени Деклева-Радакович: из «Solo Skladbe za Harmoniku»:  
«Rapsodija I» («Рапсодия I»)  
(Poreč/Пореч, Хорватия; e-mail: djeni.dekleva.radakovic@pu.t-com.hr)

**к тому же**

одна из «Прелюдии и фуги» из «Хорошо темперированного клавира» Иоганна Себастьяна Баха с указанием BWV, часть 1 или 2

**Финал**

свободная программа с разнообразными стилями, кроме того, точно указанная соната Доменико Скарлатти. Продолжительность выступления не должна превышать всего 30 минут.

---

**Категория IV**

**1-й отборочный тур**

Юрген Ганцер: «Passacaglia» («Пассакалия»)  
(издательство: Ralf Jung, ном. заказа RJ 0007)

**к тому же**

одна из «Прелюдии и фуги» из «Хорошо темперированного клавира» Иоганна Себастьяна Баха с указанием BWV, часть 1 или 2

**кроме того**

одно из следующих произведений:

- Франк Ангелис: «Boite à Rhythm» («Боите а ритм»)
- Зоран Бозаник: «Токката»
- Индрих Фелд: «Концертное произведение»



- Мате Холош: «Pezzo fisarmondiale»
- Вольфганг Якоби: из «Дивертисмент»: Рондо
- Эрки Йокинен: «Alone»
- Лотар Клейн: из «Esercizi»: 2-ая или 3-я часть
- Пётр Лондонов: «Скерцо-токатта»
- Петри Макконен: «Полёт вне времени»
- Олсен Поуль Ровсинг: «Без названия»
- Богдан Преч: «12 + 4»
- Оле Шмидт: Токката № 1 или № 2
- Вячеслав Семёнов: «Каприс № 1»

## II отборочный тур

Свободная программа с произведениями различной формы, из них одна точно определенная Соната Доменико Скарлатти (Domenico Scarlatti).

### кроме того

одно из следующих произведений:

- Калеви Ахо: Соната № 2 («Черная птица») (издательство: Modus)
- Лучано Берио: Секвенция XIII («Шансон») (издательство: Universal Edition)
- Индрих Фелд: 4 Интермеццо (издательство: Hohner/Schott)
- София Губайдулина: Et exspecto или De profundis
- Тосио Хосокава: «Мелодия» (издательство: Hohner/Schott)
- Георг Катцер: En avant – ou? или  
A la recherche de la chanson perdue (издательство: Bote&Bock/Schott)
- Иоахим Кребс: Музыка для аккордеона (издательство:  
PEERMUSIK Hamburg)
- Магнус Линдберг: Jeux d`anches (издательство: Hansen)
- Арне Нордхейм: Flashing («Вспышка») (издательство: Hansen)
- Кшиштоф Ольчак: «Фантазмагории» (издательство: Ricordi)
- Маттиас Пинтчер: Figura III (издательство Bärenreiter)
- Конрадо дель Росарио: Elusive dialogues (издательство: Neue Musik)
- Владислав Золоторёв: Соната №. 3
- Йонас Тамулионис: Метаморфозы

Продолжительность выступления не должна превышать всего 35 минут.

## Финал

Кшиштоф Ольчак: Концерт для аккордеона и оркестра  
(Клавираусцуг с голосом аккордеона: приобретение через организационное бюро конкурсов аккордеонистов в Клингентале)

## Категория Va

Свободная программа со стилистическим многообразием, состоящая преимущественно из оригинальных композиций, а также наряду с этим из подходящих переложений.

Время выступления не должно превышать 30 минут.

## Категория Vб

Свободная программа со стилистическим многообразием, состоящая преимущественно из оригинальных композиции, а также наряду с этим из подходящих переложений.

Время выступления не должно превышать 30 минут.

## Категория VI

### Отборочный тур

Четыре различные композиции из традиционной танцевальной и легкой музыки, а также фольклорные произведения (мюзетт, вальс, танго, свинг, блюз, латинская мелодия, фокстрот, полька) в оригинальном изложении или обработке.

#### или

Три различные по стилю произведения, как указано выше, и к тому же одну композицию из следующих стандартных произведений с включением импровизаций:

- All Of Me (G. Marks) («Все обо мне», Г. Маркс)
- All The Things You Are (J. Kern) («Всё, что ты есть», Дж. Керн)
- April in Paris (V. Duke) («Апрель в Париже», В. Дьюк)
- Autumn Leaves (J. Kosma) («Осенние листья», Дж. Косма)
- Black Orpheus (L. Bonfa) («Черный Орфей», Л. Бонфа)
- Blue Bossa (K. Dorham) («Синий Босса», К. Дорхам)
- Blue Moon (R. Rodgers) («Голубая луна», Р. Роджерс)
- Bluesette (T. Thielemans) («Блюсет», Т. Тилеманс)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)  
(«Сумасшедший ритм», Дж. Майер / Р.В. Кан)
- Desafinado (A.C. Jobim) («Десафинадо», А.Ц. Йобим)
- Dinah (H. Akst) («Дина», Х. Акст)
- Fly Me To The Moon (B. Howard) («Унеси меня на месяц», Б. Говард)
- Gentle Rain (L. Bonfa) («Легкий дождик», Л. Бонф)
- The Girl From Ipanema (A.C. Jobim)  
(«Девушка из Ипанемы», А.Ц. Йобим)
- How High The Moon (W.M. Lewis) («Как далека луна», В.М. Левис)
- I Got Rythm (G. Gershwin) («Я в ритме», Г. Гершвин)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing) («Колыбельная птиц», Г. Шеринг)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul) («Мерси, мерси», Дж. Завинул)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney) («Мишель», Дж. Леннон/  
П. МкКартни)
- One Note Samba (A.C. Jobim) («Самба на одной ноте», А.Ц.Йобим)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson) («Сынок», Джолсон/  
ДеСильва/Браун/Хендерсон)
- Sunny (B.Hebb) («Солнышко», Б. Хебб)
- Take The «A» Train (B. Strayhorn) («Сядь на поезд А», Б. Стрейхорн)
- This Masquerade (L. Russell) («Этот маскарад», Л. Русселл)

Время выступления не должно превышать 20 минут.

### Финал

Свободная программа из различных областей виртуозной легкой музыки, которая отвечает требованиям публичного выступления.

Время выступления не должно превышать 20 минут.

## Категория VII

Свободная программа, в которую входит одна композиция Астора Пьяцолла (Astor Piazzolla) или одно переложение для бандонеона (соло), выполненное Массимо Мори (Massimo Mori). Время выступления не должно превышать 25 минут.



## Категория VIII

Свободная программа, в которую входит одна композиция Astor Piazzolla (Астора Пьяцолла). Время выступления не должно превышать 30 минут.

- 20 При подборе программных произведений для любой из категорий конкурса и в каждом из отборочных туров необходимо обращать особое внимание на разнообразие музыкальных жанров.
- 21 В случае исполнения ранее неопубликованных произведений, необходимо предоставить в бюро нотный материал в двух экземплярах по приезду в г. Клингенталь. Один экземпляр нотного материала удерживается Организатором конкурса.
- 22 Если конкурсная программа Участника не отвечает по своему составу Условиям проведения конкурса, при оценке результатов снимаются баллы. Как правило, на это соответствующим образом указывается Заявителю при выдаче разрешения на участие в конкурсе.
- 23 Для наилучших Участников конкурса предусмотрены следующие денежные призы:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
Va	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
Vb	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Согласно § 50a Абз. 5 EStG. (Закона о налогообложении) мы обязаны оплатить налог с денежной премии, врученной иностранному Участнику. Выплата всех денежных премий происходит за вычетом действительной налоговой ставки.

- 24 Кроме того, в каждой из категорий могут быть выданы особые премии. Организатор конкурса по согласованию с Жюри может отказаться от выдачи отдельных призов или иначе назначить размер премии. Выдача призов не подлежит оспариванию в судебном порядке.
- 25 Все Участники конкурса получают грамоту за участие и итоговую ведомость.
- 26 В спорных случаях преимущество имеет текст Условий проведения конкурса на немецком языке.

# 51º Concurso internacional de acordeón Klingenthal

12 – 18 de mayo de 2014

Klingenthal, la ciudad de la música al pie del Aschberg en un magnífico paisaje de la región de Vogtland en cercanía inmediata con la frontera de la vecina República Checa, la cuna de la construcción alemana de acordeones, convoca una vez más para mayo de 2014 a los acordeonistas de todas las nacionalidades y todos los países junto con sus numerosos amigos al tradicional »Concurso internacional de acordeón Klingenthal«.

También en este año queremos recordar los objetivos que en más de cuatro décadas han sido y continúan vigentes, como hilo conductor de procedimientos para los organizadores de los concursos de Klingenthal. Estos han sido desde el inicio la base para que estos concursos, que siempre han estado acompañados de un programa de marco de alta categoría, cuenten entre los culturalmente más exigentes y con mayor nivel del mundo.

La máxima de procedimientos está constituida,

- de la promoción de los intérpretes solistas de acordeón y bandoneón para todas las categorías de edad
- de la expresión del sinnúmero de posibilidades de la música de acordeón tanto como solistas como en orquestas.
- en la práctica de la armonía del solista de acordeón con una orquesta sinfónica
- en la interpretación de música de cámara para varios acordeones y en armonía del acordeón y bandoneón con otros instrumentos musicales
- en la presentación de nuevos compositores para el acordeón
- en el cuidado del intercambio de experiencias sobre el acordeón y el bandoneón, sobre la música de acordeón y bandoneón en el área de la estética y pedagogía musical, pero también sobre preguntas sobre técnica de fabricación de instrumentos y la construcción local de instrumentos musicales.

La cooperación estrecha con artistas, pedagogos de música, compositores, directores de orquesta y musicólogos con reputación internacional así como con Deutscher Harmonika-Verband (asociación alemana de acordeón), Deutscher Akkordeonlehrer-Verband (asociación alemana de los profesores de acordeón), Tourismusverband Vogtland (asociación de turismo del Vogtland) y »Freundeskreis Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal« (amigos del concurso internacional de acordeón en Klingenthal) garantiza un muy alto nivel artístico de los concursos y del programa marco también en el año 2014. Los organizadores en este caso pueden confiar en un buen apoyo del Estado Libre de Sajonia, la Comarca de Vogtland y el Convento cultural Vogtland-Zwickau, la ciudad anfitriona de Klingenthal y sus ciudadanos, ante todo naturalmente los constructores de instrumentos. Klingenthal será también en mayo de 2014 un acontecimiento duradero para los acordeonistas y bandoneonistas así como de todos sus amigos.



# Condiciones del concurso

- 1 El 51º Concurso internacional de acordeón Klingenthal 2014 se celebrará para solistas, dúos y grupos.
- 2 El concurso es público.
- 3 El concurso se realizará del 12 al 18 de mayo 2014 en Klingenthal.
- 4 Pueden participar del concurso, todos los músicos de cualquier nacionalidad y ciudadanía, y en las siguientes categorías:

**Categoría I** ..... Solistas hasta los 12 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento: 12 de mayo de 2002 o posterior)

**Categoría II** ..... Solistas de acordeón hasta los 15 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento 12 de mayo de 1999 o posterior)

**Categoría III** ..... Solistas hasta los 18 años de edad cumplidos (fecha de nacimiento 12 de mayo de 1996 o posterior)

**Categoría IV**..... Solistas sin limitación de edad

**Categoría Va** ..... Dúos de acordeón

**Categoría Vb**..... Dúos instrumentales – con un acordeón y otro instrumento

**Categoría VI**..... Solistas sin limitación de edad con música ligera virtuosa

**Categoría VII**..... Solistas de bandoneón sin límite de edad

**Categoría VIII** ..... Grupos instrumentales con hasta seis músicos, entre ellos como mínimo uno, pero como máximo dos bandoneones

- 5 El formulario de inscripción adjunto debe ser enviado antes de 31 de enero de 2014 (sello de correos) a la

Oficina del Concurso Internacional de Acordeón

Postfach 10005, Schloßstrasse 3a

D-08248 Klingenthal, Alemania

Teléfono: +49 (0) 37467 -23210, Telefax: +49 (0) 37467-22275

E-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de

Formulario en Internet: [www.accordion-competition.de](http://www.accordion-competition.de)

- 6 El concursante solicita su participación en el concurso con la entrega del formulario de inscripción completado en su totalidad de forma perfectamente legible en letra de imprenta o máquina de escribir y un retrato fotográfico actual.
- 7 El derecho de participación en el concurso le será comunicado por escrito al concursante, tras una verificación de la documentación enviada, antes del 15 de marzo 2014 (sello de correos).
- 8 La fecha de arribo es el 12 de mayo 2014 antes de las 23 h. Fechas de arribo anteriores o posteriores sólo son admisibles tras una consulta con la organización.
- 9 La tasa de inscripción es para cada categoría y cada participante de 55,- €. Grupos instrumentales valen como un participante. La tasa debe ser depositada antes del 30 de abril 2014 libre de gastos (transferencia OUR) en la **Cuenta Nº 3610007906 en la Sparkasse Vogtland, BLZ 87058000, IBAN: DE 31 8705 8000 3610 0079 06 BIC: weladed1plx**. No se realiza ningún reintegro de las tasas de participación en caso de

inasistencia. En casos excepcionales la tasa puede ser efectivizada en metálico en Euro el día del arribo.

- 10 Los gastos para el viaje de ida y vuelta y para la comida corren a cargo de los participantes. Para el alojamiento, cada participante pagará un importe global de 60,00 € por persona, de forma independiente de su duración de estancia.
- 11 Cada participante del concurso se declara dispuesto, dentro del plazo del 12 al 18 de mayo de 2014 a participar a pedido de la organización y sin requerimiento de honorarios, en los eventos del programa de marco. Los preparativos para el concurso y la participación en el mismo no pueden verse afectados por estas circunstancias.
- 12 Para la evaluación de los méritos artísticos de los participantes del concurso, la organización convocará un jurado, compuesto de excepcionales artistas, pedagogos musicales y científicos de la música.
- 13 El jurado trabaja de acuerdo a una reglamentación específica confirmada por la organización.
- 14 Los miembros del jurado le serán presentados a los participantes antes del inicio del concurso.
- 15 Todas las decisiones tomadas por el jurado excluyen cualquier vía legal.
- 16 El concurso consta de pruebas de selección y finales, en las categorías VII y VIII realizadas en una ejecución programada. Los participantes en las finales y en la 2ª prueba de selección de la categoría IV serán determinados por la organización en acuerdo con el presidente del jurado tras determinación de los resultados de las pruebas de selección anteriores. En el final de la categoría IV participan por regla general los primeros cuatro posicionados tras la 2ª prueba de selección.
- 17 La secuencia de actuación de los participantes del concurso será sorteada el día de llegada, la vía judicial queda excluida. La finalización del sorteo será el 12 de mayo de 2014, a las 23 h. Sobre la clasificación de participantes de arribo posterior, decidirá la organización bajo exclusión de la vía legal.
- 18 La presentación del programa completo del concurso puede ser realizado en todas las categorías tanto de memoria o por partituras. Ante méritos similares se decidirá a favor de la presentación de memoria.
- 19 El programa del concurso engloba:

## Categoría I

### Prueba de selección

*Bajos estándar:* Günter Ketzscher: Caprice  
(Editorial: Caput Musikverlag Jena; código de pedido: CMJ 165073;  
e-mail: info@caput-online.de)

o

*Bajos de melodía:* Unto Jutila: de la suite para acordeón «The Little Accordion Player»: 1. Pikku hanuristi (The Little Accordion Player)  
3. Piilosilla (Hide and seek) (Suomen Harmonikkainstituutti – The Accordion Institute of Finland, Ikaalinen; código de pedido: 021; e-mail: hanuritalo@harmonikkainstituutti.net)

### además

una o más piezas de libre elección con una duración total máx. de 7 minutos (pieza obligatoria no incluida).



## Final

Un programa de libre elección con diferentes formas de estilo. La duración de la actuación no puede exceder los 15 minutos.

## Categoría II

### Prueba de selección

*Bajos estándar:* Mirostaw Niziurski: «Sonatina piccola»: movimientos 1–3 (Editorial: Tonika, Polonia; e-mail: tonika@tonika.pl)

**O**

*Bajos de melodía:* Georg Katzer: del libro de partituras «Für Knöpfe» (volumen 2) «Ganz kurzer Walzer», «Arpeggiato» y «Passacaglia 2» (Editorial: Neue Musik, Berlín; código de pedido: NM 2113)

### además

una o más piezas de libre elección con una duración total máx. de 10 minutos (pieza obligatoria no incluida).

## Final

un programa de libre elección con diferentes formas de estilos. La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

## Categoría III

### Prueba de selección

Đeni Dekleva–Radaković: del libro de partituras «Solo Skladbe za Harmoniku»: «Rapsodija I» (Poreč; Email: djeni.dekleva.radakovic@pu.t-com.hr)

### además

una pieza de los «Präludium und Fuge» de «Das Wohltemperierte Klavier» de Johann Sebastian Bach, indicando el BWV, parte 1 o 2

## Final

Un programa de selección libre con diferentes estilos, entre ellos una sonata exactamente designada de Domenico Scarlatti. La duración de la actuación no puede exceder, en total, los 30 minutos.

## Categoría IV

### 1. Prueba de selección

Jürgen Ganzer: «Passacaglia» (Editorial: Ralf Jung; código de pedido: RJ 0007)

### además

una pieza de los «Präludium und Fuge» de «Das Wohltemperierte Klavier» de Johann Sebastian Bach, indicando el BWV, parte 1 o 2

### además

una de las piezas siguientes:

- Angelis, Franck: «Boite à Rhythm»
- Bozanic, Zoran: «Toccata»
- Feld, Jindrich: «Konzertstück»
- Hollós, Máté: «Pezzo fisarmondiale»
- Jacobi, Wolfgang: de «Divertissement»: Rondo
- Jokinen, Erkki: «Alone»
- Klein, Lothar: de «Esercizi»: 2o o 3o movimiento
- Londonow, Pjotr: «Scherzo toccata»
- Makkonen, Petri: «The Flight Beyond The Time»
- Olsen, Poul Rovsing: «Without a title»

- Precz, Bogdan: «12 + 4»
- Schmidt, Ole: Toccata nº 1 o nº 2
- Semjonow, Wjatscheslaw: «Caprice Nr. 1»

## 2. Prueba de selección

Un programa de libre elección con diferentes formas de estilo, entre ellas una sonata exactamente definida de Domenico Scarlatti.

### además

una de las piezas siguientes:

- Aho, Kalevi: Sonata nº 2 (Black birds) (editorial Modus)
- Berio, Luciano: Sequenza XIII (Chanson) (editorial Universal Edition)
- Feld, Jindrich: 4 Intermezzi (editorial Hohner/Schott)
- Gubaidulina, Sofia: Et exspecto o De profundis
- Hosokawa, Toshio: Melodia (editorial Hohner/Schott)
- Katzer, Georg: En avant – ou? o  
A la recherche de la chanson perdue (editorial Bote&Bock/Schott)
- Krebs, Joachim: Musik für Akkordeon (música para acordeón)  
(editorial PEERMUSIK Hamburg)
- Lindberg, Magnus: Jeux d’anches (editorial Hansen)
- Nordheim, Arne: Flashing (Verlag Hansen)
- Olczak, Krzysztof: Phantasmagorien (editorial Ricordi)
- Pintscher, Matthias: Figura III (editorial Bärenreiter-Verlag)
- Rosario, Conrado del: Ellusive dialogues (editorial Neue Musik)
- Solotarjow, Wladislaw: Sonata nº 3
- Tamulionis, Jonas: Metamorphosen

La duración de la actuación no puede exceder, en total, los 35 minutos.

### Final

Krzysztof Olczak: Concierto para acordeón y orquesta  
(fragmentos para piano arreglados para acordeón: adquisición a través de la Oficina de Organización de Concursos de Acordeón de Klingenthal)

---

## Categoría Va

Programa de libre elección con variedad de estilos, que incluya principalmente composiciones originales, más transcripciones adecuadas.

La duración total de la actuación no debe superar los 30 minutos.

---

## Categoría Vb

Programa de libre elección con variedad de estilos, que incluya principalmente composiciones originales, más transcripciones adecuadas.

La duración total de la actuación no debe superar los 30 minutos.

---

## Categoría VI

### Prueba de selección:

**Cuatro** composiciones diferentes de música ligera y danza tradicional, así como del folclore (musette, vals, tango, swing, blues, latino, foxtrott, polca) en original o en arreglo.

**o**

**Tres** interpretaciones estilísticamente diferentes como mencionadas arriba y además un título de los siguientes estándares bajo inclusión de improvisaciones:

- All Of Me (G. Marks)
- All The Things You Are (J. Kern)





- Abril en Paris (V. Duke)
- Autumn Leave (J. Kosma)
- Orfeu negro (L. Bonfa)
- Blue Bossa (K. Dorham)
- Luna azul (R. Rodgers)
- Bluesette (T. Thielemans)
- Crazy Rhythm (J. Meyer/ R.W. Kahn)
- Desafinado (A.C. Jobim)
- Dinah (H. Akst)
- Fly Me To The Moon (Llévame volando a la luna) (B. Howard)
- The Gentle Rain (L. Bonfa)
- Garota de Ipanema (A.C. Jobim)
- How High The Moon (W.M. Lewis)
- I Got Rythm (G. Gershwin)
- Lullaby Of Birdland (G. Shearing)
- Mercy, Mercy (J. Zawinul)
- Michelle (J.Lennon/P.McCartney)
- Samba de una nota sola (A.C. Jobim)
- Sonny Boy (Jolson/DeSylva/Brown/Henderson)
- Sunny (B.Hebb)
- Take The „A“ Train (B. Strayhorn)
- This Masquerade (L. Russell)

La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

### Final

Un programa de diversas áreas de música ligera virtuosa de libre elección, que corresponda a las exigencias de un evento público. La duración de la actuación no puede exceder los 20 minutos.

### Categoría VII

un programa de libre elección entre ellos una composición de Astor Piazzolla o un arreglo para solo de bandoneón de Massimo Mori. La duración de la actuación no puede exceder los 25 minutos.

### Categoría VIII

Un programa de libre elección, entre ellos una composición de Astor Piazzolla. Duración del programa: máximo 30 minutos

- 20 En todas las categorías del concurso y todas las pruebas de selección se debe observar para la concepción del programa completo una diversidad estilística.
- 21 En el caso de la presentación de composiciones aún inéditas el material de partituras debe ser entregado por duplicado a la oficina, en el momento de la llegada a Klingenthal. De este material de partituras un ejemplar permanece en poder de la organización.
- 22 En caso que el programa de concurso presentado no se corresponda totalmente en su composición a las condiciones del concurso, se realizará en la evaluación del concurso una quita de puntos. Una indicación correspondiente se le entregará al candidato por regla general junto con la autorización.

- 23 Para los participantes más exitosos están previstos los siguientes premios en dinero:

I	1.	500,- €	2.	375,- €	3.	250,- €
II	1.	750,- €	2.	500,- €	3.	375,- €
III	1.	1500,- €	2.	1000,- €	3.	500,- €
IV	1.	3500,- €	2.	2500,- €	3.	1500,- €
Va	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
Vb	1.	1000,- €	2.	750,- €	3.	500,- €
VI	1.	1000,- €	2.	500,- €	3.	250,- €
VII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €
VIII	1.	1500,- €	2.	1250,- €	3.	1000,- €

Según § 50a Parr.5 EstG. estamos obligados a realizar la retención tributaria para los importes de premios de los premiados extranjeros. El pago de estos importes de premios se realiza con la retención del tipo imponible vigente.

- 24 Además pueden ser adjudicados premios especiales en todas las categorías. La organización puede, de común acuerdo con el jurado, otorgar premios individuales o fijar diferente sus montos. La adjudicación de premios excluye la vía judicial.
- 25 Todos los participantes reciben un certificado y una lista de los resultados totales.
- 26 En todos los casos de dudas vale el texto de la convocatoria en su versión en idioma alemán.

### 51. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal 12. – 18. Mai 2014 · Ausschreibung

Herausgegeben vom Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.

Schloßstraße 3a                      Telefon: +49 (0) 37467-23210  
 Postfach 10005                      +49 (0) 37467-64823  
 D-08248 Klingenthal              Telefax: +49 (0) 37467-22275  
 Germany                              e-mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de  
    Internet: www.accordion-competition.de

#### gefördert durch:

Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, Kulturraum Vogtland-Zwickau, Vogtlandkreis, Stadt Neuenrade, Stadt Klingenthal, Sparkasse Vogtland, HARMONA Akkordeon GmbH Klingenthal, Victoria Accordions, Pigini Accordions, CURA Seniorenzentrum, Bad Brambacher Mineralquellen, Wernesgrüner Brauerei AG



# Richard Galliano Vivaldi



140 0000

[www.victoriagalliano.com](http://www.victoriagalliano.com) / [www.ricardogalliano.com](http://www.ricardogalliano.com)

Victoria Accordions Company srl  
Via IV Novembre 57a  
60022 Castelfidardo · Italy

[www.accordions.it](http://www.accordions.it)  
[victoria@accordions.it](mailto:victoria@accordions.it)  
Tel: 0039-071-780004  
Fax: 0039-071-7822593

**HOHNER**



Für Virtuosen gemacht:

# GENIUS & MORINO

Convertor aus HOHNERs Meisterwerkstatt

Allen Convertor-Modellen ist gemeinsam, dass sie das gesamte konstruktive Know-How, welches wir aus einer langen Tradition in der Herstellung hochwertiger Cassotto-Instrumente gewonnen haben, in den Dienst Ihrer Musik stellen. Testen Sie ein HOHNER Convertor Akkordeon jetzt bei Ihrem Fachhändler.

Diesen finden Sie im Internet unter [www.hohner.info](http://www.hohner.info)  
(Hier können Sie auch unsere neuen Kataloge kostenlos anfordern!)



EnjoyMusic  
PLAY HOHNER

Vertrieb für Deutschland, Österreich und Benelux: MUSIK MEYER GmbH · Postfach 1729 · 35007 Marburg